

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2024

09.08

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

FANTAISIES BRILLANTES SUR DES AIRS D'OPÉRAS /
BRILJANTE FANTASIEËN OP OPERA-ARIA'S

—

Gioachino Rossini

(1792-1868)

Andante con variazioni (sur un thème de Tancredi)

Giulio Briccialdi

(1818-1881)

Fantasia su motivi dell'opera La Traviata (Verdi)

Leopold Auer

(1840-1893)

Air de Lensky de l'Opera Eugène Onegin (Tchaïkovski) /

Aria van Lensky uit de opera Jevgeni Onegin
(Tsjajkovski)

François Borne

(1840-1920)

Fantaisie Brillante sur des Thèmes de Carmen /

Briljante fantasie op thema's uit Carmen

Marc Grauwels

flûte / fluit

Christophe Delporte

accordéon / accordeon

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

O SIDERA

Roland de Lassus

(ca 1531-1594)

Prophetiae Sibyllarum

**Liturgie byzantine / Byzanti-
jense liturgie**

12.08

ENSEMBLE IRINI

Lila Hajosi

direction / leiding

—

COMMENTAIRE

Si la flûte, comme tous les instruments de musique, n'a cessé d'évoluer au cours des siècles afin de répondre aux attentes esthétiques et musicales de son temps, c'est dans la première moitié du XIXe siècle qu'elle connut sa plus grande métamorphose. En 1832, Théobald Boehm met au point un système mécanique constitué de clés qui, pour faire simple, facilite le chromatisme, offre une plus grande virtuosité, une sonorité plus large, et une meilleure justesse. Cette invention obtient rapidement un grand succès, malgré la ferme opposition de certains flûtistes réactionnaires. Il ne cessa de faire évoluer son modèle pour breveter en 1847 une flûte en argent avec une embouchure conique, et surtout un corps de perce cylindrique (principe abandonné alors depuis plus de 150 ans). Voici ce que Berlioz écrit au sujet de cet instrument présenté à l'Exposition universelle de Londres en 1851 : « M. Boëhm (de Munich) a obtenu une grande médaille pour l'application d'un nouveau système de perce aux instruments à vent à trous, tels que les flûtes, les hautbois, les clarinettes et les bassons. [...] M. Boëhm fait la plupart de ses flûtes en argent. Le son de ces instruments est doux, cristallin [...]. Ce nouveau système a pour avantage de donner, aux instruments à vent à trous, une justesse presque irréprochable, et de permettre aux exécutants de jouer sans difficulté, dans des tonalités presque impraticables sur les instruments anciens. Le doigté des instruments de Boëhm diffère essentiellement de celui que l'on emploie sur les autres de la même espèce; de là, l'opposition que font beaucoup d'artistes à la généralisation du nouveau système. Il leur en coûte trop de recommencer l'étude de leur instrument [...]. Nous ne doutons pas, néanmoins, qu'avant peu le système de Boëhm ne triomphe. »

En effet, c'est cet instrument qui va donner la flûte moderne telle que nous la connaissons aujourd'hui. Une des grandes révolutions du système Boehm est de fixer l'emplacement des trous en fonction de la hauteur du son et non de la dimension de la main, ce qui permet de corriger les défauts de justesse reprochés à l'ancienne flûte. Le système de mécanique constitué de clés et de plateaux permet également de simplifier le doigté et d'offrir de la sorte à l'interprète une plus grande dextérité. Fini les doigtés de fourche et les demi-trous.

À la même époque, le monde de la musique voit se développer le concept de « virtuoses » qui voyagent de ville en ville, de concert en concert afin de montrer leur talent. Le succès de la virtuosité au XIXe siècle correspond à une certaine vision sociale du musicien: dans une société de plus en plus industrialisée et standardisée, le virtuose est l'être d'exception adulé par les foules. Un phénomène qui existe aujourd'hui encore à travers le star-system. Ce développement de la virtuosité entraîne l'apparition d'un nouveau répertoire de circonstance, constitué de solos, fantaisies, airs variés, de transcriptions d'airs d'opéras ou d'airs à la mode. Ces œuvres, de qualité musicale parfois critiquable, tendent surtout à mettre en valeur les capacités techniques de l'interprète.

Le choix des interprètes du concert de ce midi témoigne de cet engouement pour la virtuosité instrumentale à travers une série de transcriptions d'airs d'opéra. L'opéra étant le genre populaire de l'époque d'une bourgeoisie qui fréquente également les concerts. Les airs issus du grand répertoire sont bien connus de tous, et lorsqu'un musicien entame une série de variations sur son instrument, le public identifie la source d'inspiration et apprécie le travail de création du virtuose et s'émerveille de ses prouesses techniques. La particularité du concert de ce midi est qu'à la place d'un orchestre ou d'un piano, le flûtiste est accompagné d'un accordéon chromatique, un autre instrument qui n'est pas moins dépourvu de virtuosité.

Bernard Mouton

BIOGRAPHIE

Marc Grauwels

Marc Grauwels est aujourd'hui un flûtiste de renommée mondiale. Ainsi, en 1985 il a participé, à la première exécution de la célèbre Histoire du Tango d'Astor Piazzolla et à son tout premier enregistrement, ainsi qu' à la création de la Cantate pour l'Europe d'Ennio Morricone . En 1976, on le retrouve piccolo solo au Théâtre Royal de la Monnaie poste qu'il quitte en 1978 pour entrer comme première flûte solo à l'Orchestre Symphonique de la Radio-Télévision Belge. Sa carrière de soliste s'est ensuite développée à une vitesse impressionnante, ce qui l'amène à quitter définitivement l'orchestre en 1987 . C'est encore lui qui a participé, avec Thomas Bloch, à la réalisation de la version intégrale de la bande sonore du film Amadeus de Milos Forman. En 2001, le label Naxos décide de lui consacrer une collection particulière de 30 CDs . Il est également directeur artistique du Festival Classissimo à Bruxelles, du festival Les Plaisirs d'été en France et de l'orchestre de chambre I Virtuosi di Waterloo. Il se produit dans plus de 100 concerts par an et sa discographie est riche de plus de 80 CDs.

Christophe Delporte

C'est au Conservatoire Royal de Musique de Mons que Christophe Delporte obtient successivement les Diplômes Supérieurs d'accordéon, de musique de chambre et de spécialisation en solfège.

Sa carrière artistique débute en 1989, au concours Jeunes Solistes de la RTBF où il obtient le deuxième prix, et surtout le prix des téléspectateurs avec la majorité absolue.

Au-delà d'une technique accomplie et d'un style poétique d'une infinie richesse, Christophe révèle au grand public un répertoire inédit à l'accordéon, avec des pièces classiques écrites pour l'instrument et notamment le Concerto n°1 de Nicolaï Tchaïkovski qu'il interprétera en final du concours avec l'orchestre symphonique de la RTBF. L'année suivante, il représentera la Belgique au cinquième concours Eurovision des jeunes musiciens organisé à Vienne. Il jouera avec l'orchestre symphonique de la radio Autrichienne dans la salle mythique du Musikverein, retransmis en direct par 23 chaînes de télévision.

Depuis 2004, il est membre fondateur de l'ensemble ASTORIA et se spécialise dans l'interprétation de la musique d'Astor Piazzolla. Avec ses différentes formations, The Astor Klezmer Trio, Aastoria , le duo Habanera (Marc Grauwels à la flûte), le duo Rubato (Isabelle Chardon au violon) et le duo Bayan (Philippe Hacardiaux à l'accordéon), il participe à différentes émissions de télévision et de radio, enregistre plusieurs albums et se produit régulièrement sur les scènes belges et internationales. 1991 marque la première collaboration avec les Jeunesses Musicales de la Communauté Française avec un spectacle autour de Blaise Cendrars. Aujourd'hui, Astoria fait partie des « incontournables » des tournées des jeunesses musicales. Dans un tout autre registre, Christophe a accompagné sur scène des artistes de renom tels qu'Annie Cordy, Henri Dès ou Jean-Marc Thibault. Il participe également à l'enregistrement d'albums pour ces mêmes artistes ainsi que pour Renaud, Vaya con Dios, etc. Accordéoniste titulaire de Musiques Nouvelles, il a participé notamment à la création de Kilda (L'île aux oiseaux) de Jean-Paul Dessy, ainsi qu'au Requiem de Pierre Bartholomé. Christophe est actuellement professeur d'accordéon à l'Institut Supérieur de Musique et de Pédagogie de Namur (I.M.E.P.).

COMMENTAAR

Net als alle andere muziekinstrumenten is de fluit door de eeuwen heen voortdurend geëvolueerd om een antwoord te kunnen bieden op de esthetische en muzikale verwachtingen van haar tijd. In de eerste helft van de negentiende eeuw onderging ze evenwel haar grootste metamorfose. In 1832 perfectioneerde Théobald Boehm een mechanisch systeem van kleppen dat, eenvoudig uitgelegd, de chromatiek vergemakkelijkte en een grotere virtuositeit, een vollere klank en een betere toonvastheid bood. Die uitvinding kende al snel een groot succes, niettegenstaande het felle verzet van een aantal reactionaire fluitisten. Boehm bleef zijn ontwerp verder ontwikkelen en in 1847 patenteerde hij een zilveren fluit met een conisch mondstuk en een cilindrische boring van het corpus (een principe dat al meer dan 150 jaar verlaten was). Over het instrument, dat in 1851 op de Wereldtentoonstelling in Londen werd gepresenteerd, schreef Berlioz: "De heer Boehm (uit München) heeft een grote medaille gewonnen voor de toepassing van een nieuw systeem om de gaten te boren van blaasinstrumenten als fluiten, hobo's, klarinetten en fagotten. [...] De heer Boehm vervaardigt de meeste van zijn fluiten van zilver. De klank van die instrumenten is zacht en kristalhelder [...]. Het voordeel van het nieuwe systeem is dat het de blaasinstrumenten met gaten een bijna onberispelijke toonjuistheid geeft en spelers probleemloos in toonsoorten laat spelen die op oudere instrumenten bijna onuitvoerbaar zijn. De vingerzetting op Boehms instrumenten verschilt wezenlijk van die op andere instrumenten van hetzelfde type, wat meteen de reden is voor de weerstand van heel wat artiesten tegen de veralgemening van het nieuwe systeem: het kost hen te veel moeite om hun instrument opnieuw te leren bespelen [...]. We twijfelen er echter niet aan dat Boehms systeem weldra zal zegevieren."

En inderdaad, het is dit instrument dat de basis vormde voor de moderne dwarsfluit zoals we die vandaag kennen. Een van de grote vernieuwingen van het Boehm-systeem was het vastleggen van de positie van de gaten op basis van de toonhoogte van de klank en niet langer op basis van de grootte van de hand. De problemen inzake toonvastheid met de fluiten van het oude type werden aldus verholpen. Het mechanische systeem van kleppen en sleutels vereenvoudigde ook de vingerzetting, waardoor de fluit handiger te bespelen was. De dagen van gevorkte grepen en halve gaten waren voorbij.

In diezelfde periode ontstond in de muziekwereld het concept van 'virtuozen' die van stad naar stad en van concert naar concert trokken om hun talenten te tonen. Het succes van virtuositeit in de negentiende eeuw weerspiegelde een maatschappelijke visie op de muzikant: in een steeds meer geïndustrialiseerde en gestandaardiseerde maatschappij was de virtuoos de uitzondering die door de massa werd aanbeden – een fenomeen dat vandaag nog doorleeft in het star-systeem. Deze ontwikkeling van virtuositeit leidde tot het ontstaan van een nieuw repertoire van gelegenhedswerken: solo's, fantasieën, bewerkingen van aria's, transcripties van opera-aria's of populaire deuntjes. Die werken, die soms van twijfelachtige muzikale kwaliteit zijn, wilden vooral de technische vaardigheden van de vertolker benadrukken.

Van die voorliefde voor instrumentale virtuositeit getuigt het programma van dit middagconcert met een reeks transcripties van opera-aria's. Opera was destijds immers het geliefkoosde genre van de bourgeoisie, die ook de concerten bijwoonde. De aria's uit het grote repertoire waren bij iedereen bekend en wanneer een muzikant aan een reeks variaties op zijn instrument begon, herkende het publiek de inspiratiebron, waardeerde het de creativiteit van de virtuoos en verwonderde het zich over zijn technische hoogstandjes. Bijzonder aan dit middagconcert is dat de fluitist, in plaats van door een orkest of piano, wordt begeleid door een chromatische accordeon, wat op zijn beurt een bijzonder virtuoos instrument is.

Bernard Mouton — Vertaling: Koen Van Caekenberghe

BIOGRAFIE


Marc Grauwels

Marc Grauwels is een wereldberoemde fluitist. Zo nam hij in 1985 deel aan de eerste uitvoering en opname van Astor Piazzolla's beroemde *Histoire du Tango*, alsook aan de première van Ennio Morricone's *Cantata pour l'Europe*. In 1976 werd hij aangesteld als piccolosolist bij de Koninklijke Muntchouwburch, een functie die hij in 1978 verliet om bij het Symfonieorkest van de BRT te gaan werken als eerste fluitist. In de jaren die volgden ontwikkelde zijn solocarrière zich in een indrukwekkend tempo, waardoor hij het orkest in 1987 voorgoed verliet. Samen met Thomas Bloch werkte hij mee aan de productie van de volledige soundtrack voor de film *Amadeus* van Milos Forman. In 2001 besloot het label Naxos een speciale collectie van 30 cd's aan hem te wijden. Marc Grauwels is behalve uitvoerend muzikant ook artistiek leider van het *Classissimo Festival* in Brussel, het festival *Plaisirs d'été* in Frankrijk en het kamerorkest *I Virtuosi di Waterloo*. Hij geeft meer dan 100 concerten per jaar en zijn discografie telt meer dan 80 cd's.

Christophe Delporte

Christophe Delporte behaalde aan het Conservatoire Royal de Musique de Mons zijn hogere diploma's accordeon, kamermuziek en muziektheorie. Zijn artistieke carrière begon in 1989 op het concours *Jeunes Solistes* van de RTBF, waar hij de tweede prijs behaalde en vooral met een absolute meerderheid de publieksprijs won. Naast zijn uitstekende techniek en oneindig rijke poëtische stijl, onthulde Christophe aan het grote publiek een nieuw repertoire voor accordeon, met klassieke stukken geschreven voor het instrument, waaronder het *Concerto nr. 1* van Nicolai Tsjaikijn dat hij met het *Orchestre symphonique de la RTBF* uitvoerde in de finale van die wedstrijd. Het jaar daarop vertegenwoordigde hij België op de vijfde Eurovisiewedstrijd voor jonge muzikanten in Wenen. Hij speelde toen met het *Radio Symphonie Orchester Wien* in de legendarische *Musikverein*, live uitgezonden door 23 televisiezenders. Sinds 2004 is hij stichtend lid van het ensemble *ASTORIA*, gespecialiseerd in de interpretatie van de muziek van Astor Piazzolla. Met zijn verschillende groepen – *The Astor Klezmer Trio*, *Aastoria*, het *Habanera duo* (Marc Grauwels op fluit), het *Duo Rubato* (Isabelle Chardon op viool) en het *Bayan duo* (Philippe Hacadiaux op accordeon) – heeft hij deelgenomen aan heel wat televisie- en radioprogramma's, verschillende albums opgenomen en regelmatig opgetreden op Belgische en internationale podia. In 1991 werkte hij voor het eerst samen met *Jeunesses Musicales de la Communauté Française*, met een voorstelling over de schrijver *Blaise Cendrars*. Vandaag is *Astoria* een van de «*incontournables*» op de tournees van *Jeunesses Musicales*. In een heel ander register begeleidde Christophe bekende artiesten als *Annie Cordy*, *Henri Dès* en *Jean-Marc Thibault* op het podium. Hij heeft ook albums opgenomen voor deze artiesten, alsook voor *Renaud*, *Vaya con Dios* en anderen. Als vaste accordeonist bij *Musiques Nouvelles* werkte hij mee aan de creatie van *Kilda (L'île aux oiseaux)* van *Jean-Paul Dessy* en het *Requiem* van *Pierre Bartholomé*. Christophe doceert momenteel accordeon aan het *Institut Supérieur de Musique et de Pédagogie de Namur (I.M.E.P.)*.

12:15
the summer
music festival



LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 - sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant

Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com



Restaurant et bar culturel

Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

* sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

A Room Full of New Voices

Bozar Music Season '24-'25

Carlos Cruz-Diez, *Color Aditivo serie Darién*, Panama 2010 - 100 x 100 cm
© Carlos Cruz-Diez / Bridgeman Images 2024

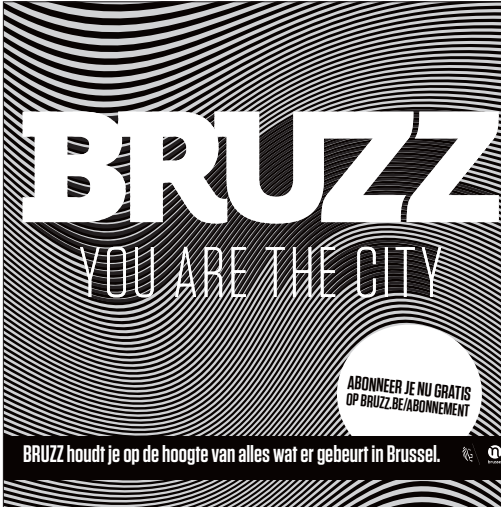


BRUZZ

YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE NU GRATIS OP BRUZZ.BE/ABONNEMENT

BRUZZ houdt je op de hoogte van alles wat er gebeurt in Brussel.



La 1ère SUR **rtbf** **QUVIO**



Écoutez nos podcasts et évadez-vous!

Ecoutez-les maintenant sur



rtbf Suivez-nous en radio FM, DAB+, lapremiere.be et aussi sur [f](https://www.facebook.com/rtbf) [i](https://www.instagram.com/rtbf)

MUSIQ³

CHANGEZ D'AIRES



Musiq3 soutient **Les Midis Minimes**

Suivez l'actu des festivals de l'été sur Musiq3!
Infos et programmes sur www.musiq3.be.

rtbf Aussi sur **rtbf** **QUVIO**

OPUS 3
Présidente/ Voorzitster
Patricia Bogerd

Administrateurs/Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication/
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 38^e édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 38ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles/ de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La 1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

